

Visa vid midsommartid

Dansvisa

Håkan Norlén (1917-2003)

mp 1. Du lin-dar av ol-von en mid-som-mar-krans och
2. Nu ta-ger du må-nen från Blå-ber-gets kam att
hän-ger den om ditt hår.____ Du skrat-tar åt
ge dig en glo-rias sken.____ Och yn-glet som
mån-gub-bens ben-vi-ta glans, som högt ö-ver
av-las i gö-lar-nas slam blir få-lar_ på
tal-len står.____ I natt skall du dan-sa vid
flygan-de ben.____ Nu far du till Moss-lin-da,
Svart-ra-ma - tjärn i lång-dans i____ språng-dans
Moss-lun-da mor, där Ull-Sti-na, Kull-Li-
på_ glö-dan-de järn. I natt är_ du bju-
na, Gull-Fi-na bor. I natt skall du som-
den av dim-man till dans, där Ull-Sti-na,
na vid Svart-ra-ma damm, där nat-ten_ och
Kul-Li-na går.____
mos-san är len.____

Rune Lindström (1916-1973)

(745) II/ Schwedisch

DUL

Visa vid midsommartid

Dansvisa

1
Du lindar av olvon
en midsommarkrans
och hänger den om ditt hår.
Du skrattar åt
mångubbens
benvita glans,
som högt över tallen står.
I natt skall du dansa
vid Svartramajärn
i långdans i sprängdans
på glödande järn.
I natt är du bjuden
av dimman till dans,
där Ull²-Stina, Kull²-Lina går.

2

Nu tager du månen
från Blåbergets¹ kam
att ge dig
en glorias sken.
Och ynglet som avlas
i gölarnas slam
blir
fålar på flygande ben.

Nu far du till Mosslinda,
Mosslunda mor,
där Ull²-Stina, Kull²-Lina,
Gull²-Fina bor.
I natt skall du somna
vid Svartrama damm,
där natten och mossan är len.

¹ Blåberg: Blocksberg (blå = blau)

² Ull- 'Wollgras-'; Kull- 'Hügel-'; Gull- 'Gold-'.
³ Blüte des Schneeballstrauches

Lied zur Mittsommerzeit

Tanzlied

Du windest von Schneeball³
einen Mittsommerkranz
und hängst ihn um dein Haar.
Du lachst über
des Mannes im Mond
knochenbleichen Glanz,
der hoch über der Föhre steht.
Heute Nacht wirst du tanzen
am Svartrama-Waldsee
im Reigentanz, im Springtanz
auf glühendem Eisen.
Heute Nacht bist du aufgefordert
vom Nebel zum Tanz,
da, wo Ull-Stina, Kull-Lina schreiten.

Nun holst du den Mond
von des Blåberges Kamm,
um dir (zu) geben
einen Glorienschein.
Und die Brut, die gezeugt wird
in des Moorees Schlamm,
wächst heran (zu)
geflügelten Fohlen
(*wörtl.* Fohlen auf geflügelten Beinen).
Sie tragen dich zu Mosslinda,
Mosslunda-Mutter (Waldfee),
wo Ull-Stina, Kull-Lina,
Gull-Fina wohnen.
Heute Nacht wirst du einschlummern
am Svartrama-Teich,
wo die Nacht und das Moos sind weich.

SG/IS 140295

Visa vid midsommartid

Dansvisa

Håkan NORLÉN (1917-2003)

mp

Du lin - dar av ol - von en mid - som - mar krans och
Du skrat - tar åt mån - gub - bens ben - vi - ta glans, som

hän - ger den om dit hår. I natt skall du dan - sa vid
högt ö - ver tal - len står.

Svart - ra - ma - tjärn i lång dans i språng - dans på

glö - dan - de järn. I natt är du bju - den av

dim - man till dans, där Ull - Sti - na, Kull - Li - na går.

2 Nu tager du månen från Blåbergets kam att ge dig en glorias sken.
Och ynglet son avlas i gölarnas slam blir fålar på flygande ben.
Nu far du till Mosslinda, Mosslunda mor,
där Ull-Stina, Kull-Lina, Gull-Fina bor.
I natt skall du somna vid Svartrama damm,
där natten och mossan är len.

Rune LINDSTRÖM (1916-1973)